



Lidil

Revue de linguistique et de didactique des langues

61 | 2020

Le mépris en discours

Amelia Lambelet, Simone Pfenninger et Mathias Picononi (dir.), *Gesamtsprachenkonzept: 20 Jahre danach, 20 ans après, 20 anni dopo, 20 years later*, Revue pour l'enseignement et l'apprentissage des langues, *Babylonia*, 2018/3

Fondazione Lingue e Culture, Comano, 93 p.

Francisco Calvo del Olmo



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/lidil/7227>

DOI : 10.4000/lidil.7227

ISSN : 1960-6052

Éditeur

UGA Éditions/Université Grenoble Alpes

Édition imprimée

ISBN : 978-2-37747-195-9

ISSN : 1146-6480

Référence électronique

Francisco Calvo del Olmo, « Amelia Lambelet, Simone Pfenninger et Mathias Picononi (dir.), *Gesamtsprachenkonzept: 20 Jahre danach, 20 ans après, 20 anni dopo, 20 years later*, Revue pour l'enseignement et l'apprentissage des langues, *Babylonia*, 2018/3 », *Lidil* [En ligne], 61 | 2020, mis en ligne le 02 mai 2020, consulté le 25 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/lidil/7227> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/lidil.7227>

Ce document a été généré automatiquement le 25 septembre 2020.

© Lidil

Amelia Lambelet, Simone
Pfenninger et Mathias Picenoni
(dir.), *Gesamtsprachenkonzept:
20 Jahre danach, 20 ans après, 20 anni
dopo, 20 years later*, Revue pour
l'enseignement et l'apprentissage
des langues, *Babylonia*, 2018/3

Fondazione Lingue e Culture, Comano, 93 p.

Francisco Calvo del Olmo

RÉFÉRENCE

Amelia Lambelet, Simone Pfenninger et Mathias Picenoni (dir.), *Gesamtsprachenkonzept: 20 Jahre danach, 20 ans après, 20 anni dopo, 20 years later*, Revue pour l'enseignement et l'apprentissage des langues, *Babylonia*, 2018, n° 3, Fondazione Lingue e Culture, Comano, 93 p.

- 1 Le numéro 3 de *Babylonia* de 2018, dirigé par Amelia Lambelet, Simone E. Pfenninger et Mathias Picenoni, édité par la Fondazione Lingue e Culture avec le soutien du canton de Ticino et de l'ambassade de France en Suisse, se propose de faire un bilan du Concept général pour l'enseignement des langues, traduction française de l'allemand *Gesamtsprachenkonzept* (GSK), vingt ans après sa parution. Il s'agit alors de fêter l'anniversaire de cet important outil théorique qui a marqué les politiques linguistiques adoptées par les 26 cantons de la Confédération helvétique. Même si, comme la rédaction l'affirme dans l'éditorial du numéro, il est aujourd'hui assez difficile de

retrouver le document du GSK — ou du « Rapport Lüdi » comme de nombreuses personnes continuent à l'appeler aujourd'hui en référence à son auteur — et de savoir à quelle version il faut se référer. Le débat sur l'enseignement des langues reste alors ouvert. Cet intérêt dans le domaine des langues et dans les plans d'études élaborés par les différentes régions linguistiques du pays ces 20 dernières années, trouve sa source dans le GSK. Ainsi, il est désormais possible d'évaluer les conséquences des propositions et des recommandations du GSK sur la vie scolaire d'un point de vue empirique.

- 2 Les 16 contributions qui intègrent ce numéro thématique — rédigées en allemand, en français et en anglais — montrent à quel point le sujet reste pleinement d'actualité tout en décrivant les expériences des acteurs publics et sociaux, ainsi que des institutions éducatives. Les réactions montrent certains points divergents entre, d'un côté, ceux qui considèrent le GSK comme la base des politiques éducatives des dernières années, et par conséquent, digne d'être célébré et, de l'autre côté, ceux qui n'y voient qu'un rapport parmi beaucoup d'autres. On y trouve aussi les voix des agents institutionnels, un discours plus engagé ou plus descriptif selon les cas. C'est pour cela que les éditeurs affirment, au début, dans leur présentation intitulée « Happy Bday GSK! », qu'il leur a fallu faire de grands efforts de médiation pour établir un fil rouge entre les articles et parvenir à un consensus acceptable, avec le recul empirique nécessaire à la lumière des recherches récentes. Parmi tous ces articles, il faut faire une mention spéciale à « Das Gesamtsprachenkonzept von 1998 – 20 Jahre danach », signé par Georges Lüdi, qui avait présenté le GSK comme le résultat des réflexions du groupe de travail mandaté par la CDIP en 1997/1998, dans les pages du numéro 4 de *Babylonia*. Aujourd'hui, il procède au bilan de l'implémentation de ce concept, de ce qui a été atteint, de ce qui reste à faire et de certaines recommandations qui devraient être questionnées dans le contexte politique et éducatif actuel.
- 3 Comme dans les autres numéros de la revue, une section intitulée « Italiano e romancio in Svizera » apparaît à la fin. Malgré sa brièveté — composée de trois petits articles en romanche d'une longueur totale de quatre pages — cela permet de faire une place, dans une publication prestigieuse, à des sujets importants pour la communauté romanophone du canton de Grisons. Finalement, on y trouve l'agenda et la notice de nouvelles publications.
- 4 Le numéro s'accompagne aussi d'un fascicule de 52 pages qui, sous le titre « Le point de vue des directions de l'éducation », pose sept questions aux directrices et directeurs de l'Instruction publique de tous les cantons suisses afin de connaître leurs avis en ce qui concerne l'enseignement et l'apprentissage des langues. Les réponses portent ainsi sur des questions relatives à la formation en Suisse (1 et 2), l'enseignement de l'anglais et des langues nationales (3 et 4), les échanges (5), la position spécifique de l'italien (6) et le débat public sur l'enseignement des langues étrangères (7). Les réponses sont présentées par ordre alphabétique des cantons et, respectant la visée plurilingue de la revue, chaque directrice et chaque directeur s'exprime dans la langue officielle de son canton. Cependant, les responsables de 5 cantons ont refusé de répondre et 3 n'ont pas réagi à la sollicitation des organisateurs de *Babylonia*. 18 témoignages sont alors exposés à la manière d'une mosaïque très détaillée des réalités locales.
- 5 En définitive, les déclinaisons du GSK ces 20 dernières années offrent un échantillon remarquable des politiques linguistiques, ce qui peut non seulement intéresser les chercheurs et acteurs qui travaillent en Suisse, mais aussi tous ceux qui s'occupent de l'aménagement linguistique soit au niveau local, régional, national ou même

supranational. La qualité et la variété des regards offrent une consultation dynamique de la revue même si la maîtrise de l'allemand — au moins pour la compréhension écrite — est indispensable pour avoir accès à la totalité de son contenu. L'ensemble révèle les convergences et les tensions entre les objectifs politiques et les résultats scientifiques, et invite les lecteurs et lectrices à réfléchir et à revoir leurs propres convictions dans le champ de la formation linguistique.

AUTEURS

FRANCISCO CALVO DEL OLMO

LIDILEM (EA 609), Université Grenoble Alpes